

NOTE.

MI<sup>n</sup>XA<sup>n</sup>·E<sup>n</sup>·JI<sup>n</sup>ŊA was an Omaha, and Ke-Ŋre<sup>n</sup>Ŋe, an Oto.

TRANSLATION.

I have told these Omahas your words (sent in) this letter, but some of them have not obeyed (your wishes), so they will go to your land, as they have doubted me. Therefore I send this letter to you. I wish to hear again, and accurately, the words which you have said. Send again and explain to me this one word that you have told me. I refer to what you said, "Use your hearing." I do not fully grasp its meaning. I wish to hear it accurately. There is no news at all, yet I hope that you will attend to the affairs for me just as I have been speaking to you about them. I am always thinking about your words, which have been advantageous to me at various times. There is nothing the matter with the people whom you saw (here) when you went back to your people. The tribe is still prosperous. I continue to heed your advice; I pursue it. I hope to hear some word, some very good plan from you (when you write). Finally, I wish to see some letters (from you) very soon.

LE-UX<sup>n</sup>A<sup>n</sup>HA TO UNAJI<sup>n</sup>-SKA AND HE-WA<sup>n</sup>JIFA.

December 12, 1879.

Ci <sup>n</sup> gajin <sup>n</sup> ga	i <sup>n</sup> 't'e	tat'e	eb <sup>n</sup> ŋe <sup>n</sup> ga <sup>n</sup> .	Ca <sup>n</sup> '	edada <sup>n</sup>	t'eqi	akip'a.	Wawina					
Child	shall die to me	I think it.		And	what	difficult	I have met it.	I beg something from you					
cu <sup>n</sup> ŋe <sup>n</sup> ŋa <sup>n</sup> .	He <sup>n</sup> -wa <sup>n</sup> jifa	ŋian <sup>n</sup> 'ge	e <sup>n</sup> ŋa <sup>n</sup> 'ba,	a <sup>n</sup> 'wa <sup>n</sup> '	qpani	he <sup>n</sup> ga <sup>n</sup> -	ma <sup>n</sup> ji.	Ca <sup>n</sup> '	ca <sup>n</sup> 'ge				
I send to you (pl.)	One Horn	your sister	she too,	I am poor		I am very.		And	horse				
wi <sup>n</sup> '	ani <sup>n</sup> '	ŋi <sup>n</sup> 'te	ŋskana	a <sup>n</sup> 'ŋa <sup>n</sup> 'i	i <sup>n</sup> 'ŋa <sup>n</sup> 'ŋe	ka <sup>n</sup> 'b <sup>n</sup> ŋe <sup>n</sup> ga <sup>n</sup> .	Ca <sup>n</sup> '	ŋe	wi <sup>n</sup> ŋa	ŋga <sup>n</sup> 'qti	3		
one	you have it	if	oh that	you give it to me	you	promise	I hope.	And	word	my	just so		
i <sup>n</sup> 'ŋe <sup>n</sup> ŋaxa	ka <sup>n</sup> 'b <sup>n</sup> ŋe <sup>n</sup> ga <sup>n</sup> .	Wa <sup>n</sup> '	ŋi <sup>n</sup> 'ŋe <sup>n</sup> 'qti	wi <sup>n</sup> ŋaha <sup>n</sup> 'i,	ŋi <sup>n</sup> aha <sup>n</sup>	me <sup>n</sup> ga <sup>n</sup> ,	ŋian <sup>n</sup> 'ge	ŋti.					
you do for me	I hope.	Every one	I pray to you (pl.)	your broth-ers-in-law	likewise,	your sisters	too.						
Cu <sup>n</sup> b <sup>n</sup> ŋe <sup>n</sup>	ka <sup>n</sup> 'b <sup>n</sup> ŋa	t'e	b <sup>n</sup> ŋi <sup>n</sup> 'a.	Sidadi	t'e-de	ŋisi <sup>n</sup> '	ha,	mi <sup>n</sup> '	ŋi <sup>n</sup> ŋa	na <sup>n</sup> '	ta <sup>n</sup> '	e	awake.
I go to you	I wish	the	I am unahlo.	Yesterday	when	she re-ved		girl	grows	the	her	I mean	her.
Axage <sup>n</sup> -na <sup>n</sup>	ca <sup>n</sup> 'ca <sup>n</sup>	nan <sup>n</sup> 'de	ŋa <sup>n</sup> 'ja.	ŋida <sup>n</sup> 'be	ga <sup>n</sup> '	ŋa <sup>n</sup> qti	e <sup>n</sup> de	a <sup>n</sup> 'a <sup>n</sup> ji	t'e	tak'e.	6		
I am weeping	usu ally	always	heart in tho.	To see you	she had a strong desire	hut	she, being unsuccessful (or unlucky)	die as she reclines.					
Ca <sup>n</sup> '	e <sup>n</sup> 'a <sup>n</sup> '	ŋi,	u <sup>n</sup> ŋe <sup>n</sup> 'qteci	i <sup>n</sup> 'wi <sup>n</sup> '	ŋa	tifa <sup>n</sup> -ga.	A <sup>n</sup> '	ba <sup>n</sup> ŋe <sup>n</sup>	wawidaxu	cu <sup>n</sup> ŋe <sup>n</sup> ŋe <sup>n</sup> .			
And	how	if,	very soon	to tell it to me	send	hither.	To-day	I write something to you	I send to you.				